

Número de registre 9529

AJUNTAMENT DE LLEIDA

Anunci d'aprovació definitiva del Reglament per a l'ús de la llengua catalana a l'Ajuntament de Lleida

DECRET

Lleida, 27 d'octubre de 2014

L'Ajuntament Ple en sessió de data 25 d'abril de 2014, adoptà entre altres l'acord següent:

7. Aprovació inicial del reglament per a l'ús de la llengua catalana de l'Ajuntament de Lleida

Vista la proposta de la presidenta de la Comissió de Cultura, Educació i Esports, amb 21 vots a favor dels grups municipals PSC i CIU i 6 abstencions del grup municipal PP, s'acorda:

1r. Aprovar inicialment el Reglament per a l'ús de la llengua catalana de l'Ajuntament de Lleida i dels organismes que en depenen.

2n. sotmetre el "Reglament per a l'ús de la llengua catalana" de l'Ajuntament de Lleida i dels organismes que en depenen a informació pública per un termini de 30 dies, mitjançant anuncis a publicar en el Butlletí Oficial de la Província de Lleida, Diari Oficial de la Generalitat, en un dels mitjans de comunicació escrita diària i en el tauler d'edictes de l'Ajuntament de Lleida, de conformitat amb el previst a l'article 178.1.b) del Decret Legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, pel qual s'aprova el text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya i normativa concordant, per tal que es puguin presentar les reclamacions i suggeriments que es considerin oportuns. El termini d'exposició pública es comptarà des de l'endemà de la publicació. Aquest acord d'aprovació inicial es considerarà definitiu cas de no presentar-se cap reclamació ni suggeriment durant el termini d'exposició pública. En aquest cas es procedirà a la publicació íntegra del text, de conformitat amb allò previst en la normativa de règim local abans esmentada.

Mitjançant decret d'Alcaldia de data 23 de maig de 2014, es va donar compliment a l'esmentat acord del Ple i es va resoldre sotmetre el "Reglament per a l'ús de la llengua catalana" de l'Ajuntament de Lleida i dels organismes que en depenen a informació pública per un termini de 30 dies, mitjançant anuncis publicats en el Butlletí Oficial de la Província de Lleida, Diari Oficial de la Generalitat, en un dels mitjans de comunicació escrita diària i en el tauler d'edictes de l'Ajuntament de Lleida.

Atès que una vegada finalitzat el període d'exposició pública no s'ha presentat cap reclamació ni suggeriment, per la qual cosa i de conformitat amb allò previst a l'acord del Ple de data 25 d'abril de 2014, l'acord d'aprovació inicial es considera definitiu.

De conformitat amb allò que disposen l'article 178.1.b) del Decret Legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, pel qual s'aprova el text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya i normativa concordant, i l'acord del Ple de l'Ajuntament de Lleida adoptat en sessió de data 25 d'abril de 2014, i el Decret d'Alcaldia de data 23 de maig de 2014 ja esmentats, i fent ús de les atribucions que em confereixen els articles 21 de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les bases de règim local, i l'article 53 del Decret Legislatiu 2/2003, de 28 d'abril.

RESOLC

Publicar al Butlletí Oficial de la Província de Lleida, el text íntegre del Reglament per a l'ús de la llengua catalana de l'Ajuntament de Lleida i dels organismes que en depenen.

Ho mana i signa l'Alcalde de l'Ajuntament de Lleida, en el lloc i la data indicats més amunt.

REGLAMENT PER A L'ÚS DE LA LLENGUA CATALANA

CAPÍTOL I

De l'àmbit d'aplicació

Article 1

1.1. L'ús de la llengua catalana per part de l'Ajuntament de Lleida i dels organismes que en depenen, tals com patronats, consorcis, empreses municipals o qualsevol altre, s'ha de regir pels criteris que estableix aquest reglament. Aquests criteris s'han d'interpretar de conformitat amb allò previst en l'Estatut d'Autonomia de Catalunya i, supletòriament, per la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística que empara, fomenta i normalitza l'ús de la llengua catalana en tots els àmbits, i que garanteix l'ús normal i oficial del català i del castellà.

1.2. Les empreses que gestionin indirectament els serveis locals, bé sigui per concessió administrativa o qualsevol altra fórmula de les regulades a la normativa de regim local, també s'han de regir pels mateixos criteris.

1.3. L'Ajuntament de Lleida de vetllar perquè en els ens i les activitats en que participi mitjançant convenis, consorcis o altres formes de convinença, s'hi apliquin els criteris establerts en aquest Reglament.

1.4. L'Ajuntament de Lleida participa en el Consorci de Normalització Lingüística amb l'objectiu d'impulsar la normalització lingüística. Tots els organismes abans esmentats han d'ajustar-se als criteris d'ús lingüístic que difongui el Consorci de Normalització Lingüística. En tot cas, faran ús d'un llenguatge no discriminatori ni androcèntric.

CAPÍTOL II

De l'ús lingüístic general

Article 2

D'una manera general, l'Ajuntament de Lleida ha d'emprar el català per a les seves tasques i relacions, ambles particularitats que resultin dels articles següents.

CAPÍTOL III

De l'ús en l'organització municipal

Article 3

3.1. Les actuacions internes de l'Ajuntament s'han de fer en català.

3.2. Les actes de les sessions que realitzi l'Ajuntament de Lleida en Ple, la Comissió de Govern, les comissions informatives i especials, s'han de redactar en llengua catalana. També s'hi han de redactar les actes dels diversos patronats, consells i entitats, amb personalitat jurídica, dependents d'aquest Ajuntament. Això s'entén sense perjudici que hi figurin en castellà la transcripció literal d'intervencions fetes en castellà o de documents aportats en aquesta llengua.

3.3. L'Alcaldia i les regidories i també les diverses dependències administratives o serveis, en la seva actuació administrativa, han de redactar la seva documentació en llengua catalana.

3.4. Tots els impresos utilitzats pels diferents òrgans de la Paeria s'han de redactar en català.

3.5. Els rètols indicatius d'oficines i despatxos, les capçaleres de tota classe d'impresos, els segells de goma, els mata-segells, i altres elements anàlegs, han de ser escrits en català.

3.6. El material informàtic, és a dir, el maquinari, el programari, les impressores, els perifèrics, el reconeixement de veus i caràcters, els menús de les pantalles (com ara els telèfons fixos i mòbils) i altre material anàleg han d'estar adaptats per al funcionament en llengua catalana, i tot el material ofimàtic també s'hi ha d'adaptar, en la màxima mesura del possible.

Article 4

L'Ajuntament de Lleida ha de vetllar perquè els seus contractistes i proveïdors presentin la documentació en català i perquè, en la màxima mesura possible, facin ús del català en els béns i en els serveis que són objecte del contracte. Aquests requisits han de constar en el plec de condicions o taba, dels contractes administratius que aprovi l'Ajuntament de Lleida.

CAPÍTOL IV

De les relacions amb els administrats

Article 5

5.1. Els expedients administratius de la Paeria s'han de tramitar en llengua catalana, sens perjudici del dret dels ciutadans i ciutadanes a presentar documents, a fer manifestacions i, si ho sol·liciten, a rebre notificacions en castellà.

5.2. L'expedició de documents o de testimoniatges d'expedients es farà en català o, si la persona sol·licitant ho demana, és castellà.

5.3. Les notificacions i comunicacions adreçades a persones físiques o jurídiques residents en l'àmbit lingüístic català, s'han de fer en llengua catalana, i si ho demanen, en rebran una còpia en castellà.

5.4. La sol·licitud de traducció que facin les persones interessades d'acord amb els dos apartats anteriors, no pot comportar cap perjudici o despesa a la persona sol·licitant, ni retards en el procediment, ni suspendre'n la tramitació i els terminis establerts.

5.6. Els documents, les comunicacions i les notificacions adreçades a persones físiques o jurídiques residents fora del territori, es faran normalment en una llengua del territori on van adreçats, acompanyats de l'original en català.

Article 6

Els impresos s'han d'oferir en la versió catalana, sense perjudici del dret dels particulars a omplir-los en castellà. Les versions castellanes seran a llur disposició si la persona interessada ho demana.

Article 7

Només es faran impresos bilingües quan alguna circumstància especial ho recomani, d'acord amb els criteris a què fa referència l'article.

En tot cas, el text en català hi ha de figurar de forma preferent.

Article 8

En les seves comunicacions administratives orals externes i d'atenció al públic, el personal de l'Ajuntament de Lleida ha d'emprar la llengua catalana, llevat que el administrat demani ser atès en castellà. Així mateix es pot recórrer a qualsevol llengua o mitjà que faciliti la comunicació en cas que sigui necessari.

Article 9

Els documents públics i els contractuals atorgats per l'Ajuntament de Lleida s'han de redactar en català. En cas que l'Ajuntament concorri amb altres atorgants, el document s'ha de redactar també en la llengua que s'acordi.

CAPÍTOL V**De les relacions institucionals****Article 10**

La documentació i les comunicacions que la Paeria adreci a les restants Administracions públiques situades en l'àmbit lingüístic català s'han de redactar en llengua catalana. En aquesta mateixa llengua s'han de redactar normalment les comunicacions de la Paeria adreçades a l'Administració civil o militar i a la Justícia dins de l'àmbit lingüístic català.

Article 11

Els documents de la Paeria, adreçats a les administracions públiques de fora de l'àmbit lingüístic català seran redactats en castellà o, si escau, en l'altra llengua oficial de l'administració receptora.

Article 12

Les còpies de documents redactats en català que s'hagin d'enviar a administracions de fora de l'àmbit lingüístic català es trametan, bé en castellà o bé en alguna altra llengua oficial de l'administració receptora (amb la notificació que el text és traducció de l'original en català) o bé en català, acompanyades de traducció en castellà, o en aquell altra llengua oficial.

Article 13

La Paeria admetrà els documents que hi siguin adreçats per altres administracions públiques, redactats en qualsevol llengua oficial del territori respectiu.

CAPÍTOL VI**Dels avisos i publicacions****Article 14**

La retolació pública de tota mena s'ha de redactar normalment en català.

Article 15

Les disposicions de la Paeria s'han de publicar en català, i només quan correspongui s'ha de fer la traducció al castellà.

Article 16

Els llibres, les revistes i, en general, tots els cartells i les publicacions que editi l'Ajuntament de Lleida, com també els missatges que s'emetin a través dels mitjans de comunicació, s'han de fer en llengua catalana, llevat dels específicament destinats a la promoció exterior, que es poden fer en la llengua dels destinataris.

Article 17

17.1. Els avisos, anuncis i publicitat de tota mena, adreçats a l'àmbit lingüístic català s'ha de fer en llengua catalana.

17.2. Fora de l'àmbit lingüístic català, la publicitat s'ha de fer preferiblement en versió doble català i la llengua pròpia del territori on va adreçada o en castellà.

17.3. Quan els impresos, tríptics i altres escrits de les entitats o les institucions de l'àmbit lingüístic català, o de les d'abast estatal o supraestatal que arribin per tal de difondre'ls no siguin redactats en llengua catalana, l'Ajuntament sol·licitarà la versió en aquesta llengua, sense perjudici de la seva difusió d'acord amb la legislació vigent.

17.4 En els mitjans de radiodifusió i de televisió gestionats per l'Ajuntament la llengua emprada serà la catalana.

CAPÍTOL VII

De les activitats públiques

Article 18

Els càrrecs polítics i administratius de la Paeria s'han d'expressar normalment en català durant els actes públics realitzats a l'àmbit lingüístic català, quan la intervenció sigui per raó del propi càrrec.

CAPÍTOL VIII

De les institucions docents

Article 19

19.1. Les institucions docents de l'Ajuntament de Lleida, tant de gestió directa com les gestionades mitjançant un altre sistema on l'Ajuntament sigui membre únic, membre associat, han de tenir especial cura de l'estricta aplicació de les normes i instruccions que resulten del desplegament del marc legal vigent en matèria lingüística a Catalunya.

19.2. Aquestes institucions han d'utilitzar sempre el català en totes les actuacions administratives, d'acord amb allò que s'indica als articles precedents, i els directors han de vetllar perquè la llengua catalana esdevingui el vehicle d'expressió normal en les activitats docents i administratives, tant les internes com les de projecció externa.

CAPÍTOL IX

Dels registres

Article 20

En els registres de la Paeria, els assentaments s'han de fer en català sense perjudici del drets dels ciutadans i ciutadanes a presentar-hi documents i demanar-ne certificacions en castellà.

CAPÍTOL X

De la selecció, provisió i reciclatge del personal

Article 21

21.1. En les convocatòries per a l'accés a places de personal de l'Ajuntament de Lleida, ja sigui funcionari, laboral o de qualsevol mena, s'ha d'acreditar el coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com, si escau, en l'escrita, en el grau adequat a les funcions pròpies de les places que es tracti i, per tant, en les convocatòries per a l'accés ha de figurar el requisit de coneixement de català. Quan els aspirants siguin de nacionalitat espanyola, el coneixement del castellà es pot presumir.

21.2.1. En la provisió de llocs de treball, inclosos els cossos amb habilitació nacional, els candidats han de posseir un grau de coneixement de la llengua catalana i acreditar-ne la competència, tant en l'expressió oral com en l'escrita, que els facin aptes per al desenvolupament de les funcions del propi treball.

21.2.2. La Paeria ha d'establir en les bases de les convocatòries el nivell de català que han d'acreditar els aspirants, d'acord amb la legislació de la funció pública. A l'hora de definir els llocs de treball ha d'establir els nivells respectius de coneixement oral i escrit de la llengua català per a cada cas, i considerar-lo com a requisits o mèrit preferent d'acord amb l'avaluació que s'estableixi.

21.3. Una persona del Consorci de Normalització Lingüística, formarà part dels tribunals o comissions de valoració en les proves selectives de personal o de provisió de llocs de treball, en la condició d'assessor o assessora del tribunal, amb veu però sense vot, per a la valoració adequada dels coneixements del català.

Article 22

Les persones responsables dels diferents òrgans de la Paeria, d'acord amb el Consorci de Normalització Lingüística, han de prendre les mesures necessàries per tal que el personal que treballa en les seves dependències tingui els coneixements necessaris de català per garantir el desenvolupament correcte, des del punt de vista lingüístic, de les tasques internes o adreçades als ciutadans i a les ciutadanes.

Article 23

23.1. La Paeria, d'acord amb el Consorci de Normalització Lingüística, organitzarà cursos de llengua catalana destinats a tot el funcionariat que no tinguin nivell necessari per a l'exercici de les seves funcions i per millorar el nivell de llenguatge administratiu o d'altres especialitats.

23. 2. La formació professional del personal funcionari i laboral de l'Ajuntament de Lleida, s'ha de fer en llengua catalana, sempre que la programació i l'organització depengui de l'Ajuntament de Lleida. Si no en depèn, l'Ajuntament de Lleida ha de demanar que es faci en català.

CAPÍTOL XI

Del compliment i el seguiment del Reglament

Article 24

24.1. Per tal de garantir el compliment d'aquest Reglament, es crearà una Comissió de Seguiment, integrada pel Paer en Cap, la Regidora de Cultura, el Secretari General, l'Interventor, el cap del Servei d'Informàtica, el/la responsable de Recursos Humans, un membre del Consorci de Normalització Lingüística, un Regidor/a de cadascun dels grups polítics representats a l'Ajuntament de Lleida, un representant del Comitè d'Empresa i un altre de la Junta de Personal.

24.2. La Comissió de Seguiment s'ha de reunir almenys dues vegades l'any, per analitzar el compliment d'aquest Reglament, i extraordinàriament, quan la convoqui l'Alcalde, per iniciativa pròpia o a petició d'algun dels seus membres.

24.3. L'actualització, l'ampliació o la revisió del Reglament depenen d'aquesta Comissió, la qual en farà l'estudi i la proposta corresponent al Ple de l'Ajuntament perquè n'aprovi la modificació que calgui.

CAPÍTOL XII

De l'impuls institucional

Article 25

25.1. La Paeria fomentarà la normalització de l'ús del català en les activitats mercantils, publicitàries, culturals, associatives, esportives i de qualsevol altra mena d'àmbit local.

25.2. La Paeria pot atorgar bonificacions o exempcions d'obligacions fiscals per a les actuacions relacionades amb la normalització lingüística de la ciutat.

25.4. De les tasques que es realitzin per impulsar institucionalment la normalització lingüística a la ciutat de Lleida, se n'ocupa el Consorci de Normalització Lingüística.

25.5. Tots els organismes de l'Ajuntament de Lleida han d'impulsar la normalització lingüística en el seu àmbit d'actuació, amb el suport del Consorci de Normalització Lingüística, d'acord amb els criteris que estableixi la comissió de seguiment d'aquest Reglament.

Article 26

26.1. L'Ajuntament ha de vetllar perquè tota la senyalització i retolació situada dins del terme del municipi sigui en català en els termes previstos per la Llei.

26.2. L'Ajuntament de Lleida prendrà les mesures necessàries per garantir que s'usi la toponímia oficial catalana.

26.3. L'Ajuntament de Lleida condicionarà la concessió de qualsevol permís a l'ús correcte dels noms de lloc.

Article 27

La retolació i la senyalització de la via pública que depengui de l'Ajuntament de Lleida o que instal·lin les seves empreses adjudicatàries o concessionàries o qualsevol altra entitat, en col·laboració amb l'Ajuntament, han de figurar en català, sense perjudici del que disposen les normes que regulen el trànsit i la seguretat viària.

Article. 28

Mitjançant els corresponents protocols d'actuació, l'Ajuntament de Lleida podrà establir criteris i pautes d'aplicació d'aquest Reglament en matèria d'informació, contractual, de procediments, etc.

DISPOSICIÓ DEROGATÒRIA

Es deroga, en la seva integritat, el Reglament per a l'ús de la llengua catalana per part de l'Ajuntament de Lleida i dels organismes que en depenen, aprovat pel Ple de l'Ajuntament en sessió celebrada del dia 21 de juny de 1996, i publicat al Butlletí Oficial de la Província, número 5, de data 11 de gener de 1997.

DISPOSICIÓ FINAL

Aquest Reglament entrarà en vigor el dia següent de la publicació íntegra del text en el Butlletí Oficial de la Província de Lleida.
